ru

PŮVODNÍ NÁVOD K POUŽÍVÁNÍ

Sekací kladivo TE 1000-AVR / TE 1500-AVR

Před uvedením do provozu si bezpodmínečně přečtěte návod k obsluze.

Tento návod k obsluze uchovávejte vždy u nářadí.

Jiným osobám předávejte nářadí pouze s návodem k obsluze.

Obsah	Stránka
1. Všeobecné pokyny	103
2. Popis	104
3. Příslušenství, spotřební materiál	106
4. Technické údaje	108
5. Bezpečnostní pokyny	109
6. Uvedení do provozu	112
7. Obsluha	113
8. Čistění a údržba	115
9. Odstraňování závad	116
10. Likvidace	117
11. Záruka výrobce nářadí	117
12. Prohlášení o shodě s EU	118

1 Čísla vždy odkazují na vyobrazení. Vyobrazení k textu najdete na rozkládacích stránkách. Při studiu návodu k obsluze mějte tyto stránky otevřené.

V textu tohoto návodu k obsluze označuje „nářadí" vždy sekací kladivo TE 1000-AVR a / nebo TE 1500-AVR.

CS

Části nářadí, ovládací a indikační prvky 1

① Rukojeť
② Vypínač
③ Síťový kabel
④ Indikátor ochrany proti krádeži (volitelné)
⑤ Servisní ukazatel
⑥ Indikátor volby výkonu (jen TE 1000-AVR)
⑦ Přepínač výkonu (jen TE 1000-AVR)
⑧ Postranní rukojeť
⑨ Hlavice
⑩ Sklíčidlo a nastavení polohy sekáče
⑪ Větrací kanály

1. Všeobecné pokyny

1.1 Signální slova a jejich význam

NEBEZPEČÍ
Používá se k upozornění na bezprostřední nebezpečí, které by mohlo vést k těžkému poranění nebo k úmrtí.

VÝSTRAHA
Používá se k upozornění na potenciálně nebezpečnou situaci, která může vést k těžkým poraněním nebo k úmrtí.

POZOR
Používá se k upozornění na potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla vést k lehkým poraněním nebo k věcným škodám.

UPOZORNĚNÍ
Pokyny k používání a ostatní užitečné informace.

1.2 Vysvětlení piktogramů a další upozornění

Výstražné značky



Obecné varování



Varování před nebezpečným elektrickým napětím



Varování před horkým povrchem

Příkazové značky



Používejte ochranu očí



Používejte ochrannou přilbu



Používejte ochranu sluchu



Používejte ochranné rukavice



Používejte lehký respirátor

CS

Symboly



Před použitím čtěte návod k obsluze



Odpady odevzdávejte k recyklaci



Sekání



Polohování sekáče

V

volt

A

ampér



Střídavý proud

Hz

hertz



s dvojitou izolací



Symbol zámku



Upozornění na ochranu proti krádeži

Umístění identifikačních údajů na nářadí

Typové označení je umístěné na typovém štítku a sériové číslo na boku krytu. Zapište si tyto údaje do svého návodu k obsluze a při dotazech adresovaných našemu zastoupení nebo servisnímu oddělení se vždy odvolávejte na tyto údaje.

Typ: _____

Sériové číslo: _____

2. Popis

2.1 Používání v souladu s určeným účelem

Nářadí je elektrické sekací kladivo s pneumatickým příklepovým mechanizmem pro náročné sekací práce.
Nářadí je určeno na bourací a demoliční práce v betonu, zdivu, kameni a asfaltu.
Materiály ohrožující zdraví (např. azbest) nesmí být opracovávány.
Dodržujte také předpisy pro bezpečnost práce platné ve vaší zemi.
Nářadí je určeno pro profesionální uživatele a smí je obsluhovat, ošetřovat a udržovat pouze oprávněné a zaškolené osoby. Tyto osoby musí být zejména informovány o případném nebezpečí.
Nářadí a jeho pomocné prostředky mohou být nebezpečné, když s nimi nepřiměřeně zachází nevyškolený personál, nebo když se nepoužívají v souladu s určeným účelem.
Pracovním prostředím může být: staveniště, dílna, renovace, přestavba a novostavba.
Nářadí se smí používat pouze v suchém prostředí.
Nepoužívejte nářadí v místech, kde hrozí nebezpečí požáru nebo exploze.

Nářadí se smí používat pouze se síťovým napětím a kmitočtem, které jsou uvedeny na typovém štítku.
Používejte pouze originální příslušenství a nástroje firmy Hilti, abyste předešli nebezpečí poranění.
Dodržujte údaje o provozu, péči a údržbě, které jsou uvedeny v návodu k obsluze.
.Úpravy nebo změny na nářadí nejsou dovoleny.

2.2 Uchycení nástroje

Rychloupínací sklíčidlo TE-S

2.3 Spínač

Vypínač
Přepínač výkonu (100 %, 70 %, jen TE 1000-AVR)

2.4 Rukojeti (s měkkým pěnovým elastomerem)

Rukojeť tlumící vibrace
Natáčivá postranní rukojeť s tlumením vibrací

2.5 Mazání

Převodovka a příklepový mechanizmus s oddělenými mazacími místy
V přední části příklepového mechanizmu zabraňuje přídavné mazací místo pronikání prachu.

2.6 Aktivní redukce vibrací

Nářadí je vybavené systémem aktivní redukce vibrací (AVR), který výrazně snižuje vibrace oproti hodnotě bez této funkce.

2.7 Ochrana proti krádeži TPS (volitelné)

Nářadí může být volitelně vybaveno funkcí ochrany proti krádeži (TPS). Pokud je nářadí vybaveno touto funkcí, lze ho používat pouze po odblokování příslušným aktivačním klíčem (viz kapitola „Ovládání/ochrana proti krádeži TPS (volitelné vybavení)").

2.8 Ochranná zařízení

Ochrana proti vysokým teplotám a vibracím díky plastovému krytu a rukojetím, odděleným od vnitřního ústrojí nářadí.
Elektronické blokování opětovného spuštění proti neúmyslnému zapnutí nářadí po přerušení napájení (viz kapitola „Odstraňování závad").
Vlastní ochrana elektroniky před přepětím a příliš vysokou teplotou.

2.9 Světelné indikace

Světelný servisní ukazatel (viz kapitola „Čistění a údržba/servisní ukazatel")
Indikátor ochrany proti krádeži (volitelně dostupné) (viz kapitola „Ovládání/ochrana proti krádeži TPS (volitelné vybavení)")
Indikátor volby výkonu (jen TE 1000-AVR) (viz kapitola „Ovládání/nastavení výkonu sekání")

2.10 K rozsahu dodávky standardního vybavení patří

1 Nářadí
1 Postranní rukojeť
1 Vazelína
1 Hadřík

1 Návod k obsluze
1 Kufr Hilti

2.11 Použití prodlužovacího kabelu

Používejte pouze prodlužovací kabel s dostatečným průřezem schválený pro danou oblast používání. Jinak může dojít ke ztrátě výkonu nářadí a přehřátí kabelu. Pravidelně kontrolujte, zda prodlužovací kabel není poškozen. Poškozené prodlužovací kabely vyměňte.
Doporučené minimální průřezy a maximální délky kabelu:

Průřez vodiče	1,5 mm²	2,5 mm²	3,5 mm²
Síťové napětí 100 V			30 m
Síťové napětí 110-120 V		20 m	
Síťové napětí 220-240 V	30 m	50 m	

CS

Nepoužívejte prodlužovací kabely s průřezem vodičů 1,25 mm², 2,0 mm².

2.12 Prodlužovací kabely na volném prostranství

Na volném prostranství používejte pouze prodlužovací kabely, které jsou pro to schváleny a příslušně označeny.

2.13 Používání generátoru nebo transformátoru

Toto nářadí může být poháněno generátorem nebo stavebním transformátorem za následujících podmínek: výkon ve W alespoň dvojnásobný oproti příkonu uváděnému na typovém štítku nářadí, provozní napětí musí být stále v rozmezí +5 % / -15 % jmenovitého napětí a frekvence musí být 50 až 60 Hz, v žádném případě však nesmí přesáhnout 65 Hz, a musí být k dispozici automatický regulátor napětí s rozběhovým zesílením.
V žádném případě nenapájejte generátorem / transformátorem současně žádné další nářadí. Zapínání a vypínání jiných spotřebičů může způsobit podpěťové nebo přepěťové špičky, které mohou poškodit nářadí.

3. Příslušenství, spotřební materiál

Ochrana proti krádeži TPS (Theft Protection System) s firemní kartou, firemním dálkovým ovládáním a aktivačním klíčem TPS-K	volitelné, 206999
Odsávací modul	TE DRS-B

Používejte níže uvedené nástroje Hilti. Umožní vám dosahovat většího úběru a delší životnosti, protože nářadí a nástroj jsou součástí navzájem sladěného systému.

Sklíčidlo TE-S	Označení	Šířka mm	Délka mm	Šířka v palcích	Délka v palcích
Špičák	TE-SP SM 36		360		14
	TE-SP SM 50		500		20
	TE-SP SM 70		700		27

Sklíčidlo TE-S	Označení	Šířka mm	Délka mm	Šířka v palcích	Délka v palcích
Plochý sekáč	TE-SP FM 36	32	360	1¼	14
	TE-SP FM 50	32	500	1¼	20
	TE-SP FM 70	32	700	1¼	27
Lopatkový sekáč	TE-SP SPM 5/36	50	360	2	14
Lopatkový sekáč	TE-SP SPM 5/50	50	500	2	20
Lopatkový sekáč	TE-SP SPM 8/36	80	360	3	14
Lopatkový sekáč	TE-SP SPM 8/50	80	500	3	20
Lopatkový sekáč	TE-SP SPM 12/36	120	360	4¾	14
Lopatkový sekáč	TE-SP SPM 12/50	120	500	4¾	20
Stěrkový sekáč	TE-S-BSPM	150	650	6	25½
Škrabka/sekáč na dlaždice	TE-SP-SPMK 12/50	120	500	4¾	20
Ostrý lopatkový sekáč	TE-S-SPI 50	115	485	4½	19⅛
Sekáč na štěrkové lože	TE-S-TT 60		600		24
Stopka	TE-S-SS		300		11¾
Dusací deska	TP-STP 150/150	150 x 150		6 x 6	
Pemrlice	TP-SKHM 40	40 x 40		1½ x 1½	
	TP-SKHM 60	60 x 60		2⅓ x 2⅓	
Zatloukač zemních kolíků	TP-TKS 15			vnitřní Ø 15	
	TP-TKS 20			vnitřní Ø 20	
	TP-TKS 25			vnitřní Ø 25	
	TE-S-RD ⅝"			vnitřní Ø ⅝	
	TE-S-RD ¾"			vnitřní Ø ¾	
	TE-S-RD ⅞"			vnitřní Ø ⅞	

CS

4. Technické údaje

Technické změny vyhrazeny!

UPOZORNĚNÍ

Nářadí se dodává v provedení pro různá síťová napětí. Jmenovité napětí a příkon, resp. jmenovitý proud nářadí naleznete na typovém štítku.

CS

Jmenovité napětí TE 1000-AVR	100 V	110 V	110 V	220 V	230 V	240 V
Příkon	1 450 W	1 600 W	1 600 W	1 600 W	1 600 W	1 500 W
Jmenovitý proud	14,6 A	14,6 A	14,6 A	7,3 A	7 A	6,3 A
Síťová frekvence	50...60 Hz	50 Hz	60 Hz	50...60 Hz	50...60 Hz	50 Hz

Jmenovité napětí TE 1500-AVR	100 V	110 V	110 V	220 V	230 V	240 V
Příkon	1 490 W	1 750 W	1 640 W	1 800 W	1 800 W	1 800 W
Jmenovitý proud	15 A	16 A	15 A	8,5 A	7,9 A	7,6 A
Síťová frekvence	50...60 Hz	50 Hz	60 Hz	50...60 Hz	50...60 A	50 Hz

Nářadí	TE 1000-AVR	TE 1500-AVR
Hmotnost podle standardu EPTA 01/2003	11,8 kg	14,2 kg
Rozměry (d x š x v)	700 mm x 138 mm x 230 mm	760 mm x 138 mm x 230 mm
Energie jednoho úderu	22 J	30 J
Uchycení nástroje	TE-S	TE-S
Počet úderů při zatížení	32,5 Hz	27 Hz

Informace o nářadí a použití

Třída ochrany	Třída ochrany II (dvojitá izolace)

UPOZORNĚNÍ

Úroveň vibrací uvedená v těchto pokynech byla naměřena metodou odpovídající normě EN 60745 a lze ji použít pro vzájemné porovnání elektrického nářadí. Metoda je vhodná také pro předběžný odhad zatížení vibracemi. Uvedená úroveň vibrací se vztahuje na hlavní způsoby použití elektrického nářadí. Při jiném způsobu použití, při použití s jinými nástroji nebo nedostatečné údržbě se úroveň vibrací může lišit. Denní dávka vibračního zatížení organismu během celé pracovní směny se tím může výrazně zvýšit. Pro přesný odhad vibračního zatížení je nutné zohlednit také dobu, kdy je nářadí vypnuté, nebo kdy sice běží, ale nepoužívá se. Denní dávka vibračního zatížení organismu se tím může výrazně snížit. Stanovte doplňující bezpečnostní opatření na ochranu pracovníka před působením vibrací, například: údržbu elektrického nářadí a nástrojů, udržování rukou v teple, organizaci pracovních postupů.

Informace o hlučnosti a vibracích (měřeno podle EN 60745):

Typická hladina zvukového výkonu podle vyhodnocení A pro TE 1000-AVR	98 dB(A)
Typická hladina emitovaného akustického tlaku podle vyhodnocení A pro TE 1000-AVR	87 dB(A)
Typická hladina zvukového výkonu podle vyhodnocení A pro TE 1500-AVR	100 dB(A)
Typická hladina emitovaného akustického tlaku podle vyhodnocení A pro TE 1500-AVR	89 dB(A)
Nepřesnost pro uvedené hladiny hlučnosti pro TE 1000-AVR / TE 1500-AVR	3 dB(A)
Triaxiální hodnoty vibrací TE 1000-AVR (výsledný vektor vibrací)	měřeno podle EN 60745-2-6
Sekání, $a_{h, Cheq}$	6,5 m/s²
Triaxiální hodnoty vibrací TE 1500-AVR (výsledný vektor vibrací)	měřeno podle EN 60745-2-6
Sekání, $a_{h, Cheq}$	12 m/s²
Nepřesnost (K)	1,5 m/s²

CS

5. Bezpečnostní pokyny

5.1 Všeobecné bezpečnostní předpisy pro elektrické nářadí

VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce. Nedbalost při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár, případně těžká poranění. **Veškeré bezpečnostní pokyny a instrukce dobře uschovejte pro budoucí potřebu.** Pojem „elektrické nářadí" používaný v bezpečnostních pokynech se vztahuje na elektrické nářadí napájené ze sítě (se síťovým kabelem) a akumulátorové nářadí (bez síťového kabelu).

5.1.1 Bezpečnost pracoviště

a) **Pracoviště musí být čisté a dobře osvětlené.** Nepořádek nebo neosvětlená místa mohou vést k úrazům.

b) **S nářadím nepracujte v prostředích ohrožených explozí, kde se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektrické nářadí jiskří; od těchto jisker se mohou prach nebo páry vznítit.

c) **Při práci s elektrickým nářadím zabraňte přístupu dětem a jiným osobám na pracoviště.** Rozptylování pozornosti by mohlo způsobit ztrátu kontroly nad nářadím.

5.1.2 Elektrická bezpečnost

a) **Síťová zástrčka nářadí musí odpovídat zásuvce. Zástrčka nesmí být žádným způsobem upravována. U nářadí s ochranným uzemněním nepoužívejte žádné adaptéry.** Neupravované zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.

b) **Nedotýkejte se uzemněných kovových předmětů, jako např. potrubí, topení, sporáků a chladniček.** Je-li tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.

c) **Nářadí chraňte před deštěm a vlhkem.** Vniknutí vody do elektrického nářadí zvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

d) **Síťový kabel používejte jen k tomu účelu, pro který je určen. Nepoužívejte jej zejména k nošení či zavěšování nářadí, ani k vytahování zástrčky ze zásuvky. Kabel veďte vždy v bezpečné vzdálenosti od zdrojů tepla, ostrých hran a pohyblivých dílů stroje, zamezte styku s olejem.** Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.

e) **Pokud pracujete s elektrickým nářadím venku, používejte pouze takové prodlu-**

žovací kabely, které jsou vhodné i pro venkovní použití. Použití prodlužovacího kabelu, jenž je vhodný pro použití venku, snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

f) **Pokud se nelze vyvarovat provozu elektrického nářadí ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič.** Použití diferenciálního jističe snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

5.1.3 Bezpečnost osob

a) **Buďte pozorní, dávejte pozor na to, co děláte a přistupujte k práci s elektrickým nářadím rozumně. Nářadí nepoužívejte, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Moment nepozornosti při použití nářadí může vést k vážným úrazům.

b) **Používejte osobní ochranné pomůcky a vždy noste ochranné brýle.** Používání osobních ochranných pomůcek, jako jsou dýchací maska proti prachu, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, ochranná přilba nebo jističe sluchu, podle druhu nasazení elektrického nářadí snižuje riziko úrazu.

c) **Zabraňte neúmyslnému uvedení nářadí do provozu. Před připojením nářadí do sítě a/nebo vložením akumulátoru, před uchopením nářadí nebo jeho přenášením se ujistěte, že je vypnuté.** Držíte-li při přenášení nářadí prst na spínači, nebo připojujete-li nářadí k síti zapnuté, může dojít k úrazu.

d) **Dříve než nářadí zapnete, odstraňte seřizovací nástroje nebo šroubovák.** Nástroj nebo klíč ponechaný v otáčivém dílu nářadí může způsobit úraz.

e) **Udržujte přirozené držení těla. Zaujměte bezpečný postoj a udržujte rovnováhu.** Tak můžete nářadí v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.

f) **Noste vhodné oblečení. Nenoste volný oděv ani šperky. Vlasy, oděv a rukavice držte v bezpečné vzdálenosti od pohybujících se dílů.** Volný oděv, šperky a dlouhé vlasy jimi mohou být zachyceny.

g) **Lze-li namontovat odsávací zařízení nebo lapače prachu, přesvědčte se, že jsou připojeny a správně použity.** Používáním zařízení zachycujícího prach lze snížit ohrožení způsobené vdechováním prachu.

5.1.4 Použití elektrického nářadí a péče o něj

a) **Nepřetěžujte nářadí. Pro danou práci použijte nářadí, které je pro ni určeno.** S vhodným elektrickým nářadím budete v dané výkonové oblasti pracovat lépe a bezpečněji.

b) **Nepoužívejte elektrické nářadí, jehož spínač je vadný.** Elektrické nářadí, které nelze zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí se opravit.

c) **Dříve než budete nářadí seřizovat, měnit jeho příslušenství, nebo než jej odložíte, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte akumulátor.** Toto preventivní opatření zabrání neúmyslnému zapnutí zařízení.

d) **Nepoužívané elektrické nářadí neukládejte v dosahu dětí. Nenechte pracovat s nářadím osoby, které s ním nejsou obeznámeny nebo nečetly tyto pokyny.** Elektrické nářadí je nebezpečné, je-li používáno nezkušenými osobami.

e) **O nářadí pečujte svědomitě. Kontrolujte, zda pohyblivé díly nářadí bezvadně fungují a neváznou, zda díly nejsou zlomené nebo poškozené tak, že je narušena jeho funkce. Poškozené díly nechte před použitím nářadí opravit.** Mnoho úrazů má na svědomí nedostatečná údržba elektrického nářadí.

f) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami méně váznou a dají se lehčeji vést.

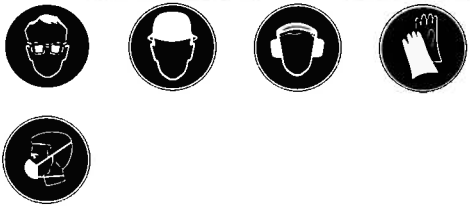
g) **Elektrické nářadí, příslušenství, nástrčné nástroje atd. používejte v souladu s těmito pokyny, s ohledem na pracovní podmínky a prováděnou činnost.** Použití elektrického nářadí k jinému účelu, než ke kterému je určeno, může být nebezpečné.

5.1.5 Servis

a) **Nářadí svěřujte do opravy pouze kvalifikovaným odborným pracovníkům, kteří mají k dispozici originální náhradní díly.** Tak zajistíte, že nářadí bude i po opravě bezpečné.

5.2 Dodatečné bezpečnostní pokyny

5.2.1 Osobní ochranné pomůcky



Obsluha jakož i osoby, které se zdržují v blízkosti, musí během provozování nářadí používat vhodné ochranné brýle, ochrannou přilbu, ochranu sluchu, ochranné rukavice a lehkou ochranu dýchacích cest.

5.2.2 Bezpečnost osob

a) Používejte ochranu sluchu. Hluk může způsobit ztrátu sluchu.

b) Používejte pomocné rukojeti dodané s nářadím. Ztráta kontroly může vést ke zranění.

c) Nepoužívané nářadí musí být bezpečně uloženo. Nářadí, které se nepoužívá, musí být uloženo na suchém výše položeném nebo uzavřeném místě mimo dosah dětí.

d) Nářadí držte vždy pevně oběma rukama za rukojeti, které jsou k tomu určené. Udržujte rukojeti suché, čisté a beze stop oleje a tuku.

e) Tam, kde by nástroj mohl poškodit skrytá elektrická vedení nebo síťový kabel, držte nářadí za izolované rukojeti. Při kontaktu s vedením pod napětím se nechráněné kovové části nářadí mohou dostat pod napětí a pracovníka tak vystavit riziku úrazu elektrickým proudem.

f) Nezapomínejte na pracovní přestávky, relaxační cvičení a cviky s prsty pro jejich lepší prokrvení.

g) Síťový a prodlužovací kabel veďte od nářadí při práci vždy směrem dozadu. Snižuje se tak nebezpečí úrazu elektrickým proudem z kabelu během práce.

h) Děti je nutno upozornit, že si s nářadím nesmí hrát.

i) Nářadí nesmí bez instruktáže používat děti nebo méně zdatné osoby.

j) Prach z materiálů, jako jsou nátěry s obsahem olova, některé druhy dřeva, minerály a kov může být zdraví škodlivý. Kontakt s tímto prachem nebo jeho vdechování může způsobit alergické reakce a/nebo onemocnění dýchacích cest pracovníka nebo osob v okolí. Určitý prach, např. prach z dubového nebo bukového dřeva, je rakovinotvorný, zejména ve spojení s přísadami pro úpravu dřeva (chromát, prostředky na ochranu dřeva). Materiál obsahující azbest smí obrábět pouze odborníci. Pokud možno používejte odsávání prachu. Pro dosažení vysoké účinnosti odsávání prachu používejte vhodný mobilní vysavač na dřevěný prach a/nebo minerální prach doporučený společností Hilti, určený pro toto elektrické nářadí. Postarejte se o dobré větrání pracoviště. Doporučujeme používat respirátor s filtrem třídy P2. Dodržujte předpisy pro obráběné materiály platné v příslušné zemi.

CS

5.2.3 Elektrická bezpečnost



a) Zkontrolujte před začátkem práce pracovní prostor, jestli neobsahuje skrytá elektrická vedení, trubky na plyn nebo vodu, např. pomocí přístroje na hledání kovu. Kovové díly, které leží vně na nářadí, mohou vést napětí, když jste např. nedopatřením poškodili elektrické vedení. To představuje vážné nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

b) Skrytá elektrická, plynová a vodovodní vedení představují vážné nebezpečí, pokud by při práci byla poškozena. Proto si předem zkontrolujte pracovní oblast, např. přístrojem pro vyhledávání kovů. Vnější kovové díly nářadí se při náhodném poškození elektrického vedení mohou ocitnout pod napětím.

c) Pravidelně kontrolujte přívodní vedení a v případě poškození dejte vyměnit uznávanému odborníkovi. Když je přívodní kabel elektrického nářadí poškozen, musí být nahrazen speciálním přívodním kabelem, který lze dostat v servisu. Pravidelně kontrolujte prodlužovací kabely a v případě poškození je vyměňte. Jestliže se při práci poškodí síťový nebo prodlužovací kabel, nesmíte se kabelu dotýkat. Vytáhněte

síťovou zástrčku ze zásuvky. Poškozená přívodní a prodlužovací vedení představují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

d) **Při častém opracovávání vodivých materiálů nechte znečištěné nářadí v pravidelných intervalech kontrolovat servisem firmy Hilti.** Prach usazený na povrchu nářadí, především z vodivých materiálů, nebo vlhkost, mohou za nepříznivých podmínek způsobit úraz elektrickým proudem.

e) **Tam, kde by nástroj mohl poškodit skrytá elektrická vedení nebo síťový kabel, držte nářadí za izolované rukojeti.** Při kontaktu s vedením pod napětím se nechráněné kovové části nářadí mohou dostat pod napětí a pracovníka tak vystavit riziku úrazu elektrickým proudem.

f) **Pracujete-li s elektrickým nářadím venku, zajistěte, aby bylo nářadí připojeno k síti prostřednictvím proudového jističe (RCD) s vypínacím proudem maximálně 30 mA.** Použití proudového jističe snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

g) **Zásadně doporučujeme použít proudový jistič (RCD) s maximálním vypínacím proudem 30 mA.**

h) **Při výpadku proudu vypněte nářadí a vypojte síťový kabel.** Tak zabráníte nechtěnému spuštění nářadí při opětovném zapnutí proudu.

5.2.4 Pracoviště



a) **Zajistěte dobré větrání pracoviště.** Špatně větrané pracoviště může ohrozit zdraví kvůli prachové zátěži.

b) **Udržujte své pracoviště v pořádku. Z pracoviště odstraňte všechny předměty, kterými byste se mohli poranit.** Nepořádek na pracovišti může mít za následek úrazy.

c) **Oblast na protilehlé straně při bouracích vrtech zabezpečte.** Vybourané části mohou vypadnout nebo upadnout a poranit jiné osoby.

d) **Pro práce si vyžádejte povolení od stavbyvedoucího. Práce na budovách a dalších strukturách mohou ovlivnit jejich statiku, především v případě přerušení ocelové výztuže a nosných prvků.**

CS

6. Uvedení do provozu



6.1 Montáž a nastavení polohy postranní rukojeti 2

1. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
2. Uvolněte držák postranní rukojeti otáčením hlavice.
3. Nasuňte povolenou postranní rukojeť (spona) přes sklíčidlo nástroje na kryt nářadí.
4. Natočte postranní rukojeť do požadované polohy.
5. Upevněte postranní rukojeť hlavicí.

6.2 Odblokování nářadí (ochrana proti krádeži)

Viz kapitola „Ovládání/ochrana proti odcizení TPS (volitelné vybavení)".

6.3 Použití prodlužovacího kabelu a generátoru nebo transformátoru

Viz kapitola „Popis/použití prodlužovacího kabelu".

7. Obsluha





NEBEZPEČÍ

Nářadí držte vždy pevně oběma rukama za rukojeti, které jsou k tomu určené. Udržujte rukojeti suché, čisté a beze stop oleje a tuku.

7.1 Příprava

POZOR

Při výměně nástroje používejte pracovní rukavice, protože nástroj může být v důsledku používání příliš horký, resp. může mít ostré hrany.

7.1.1 Vkládání nástroje 3

UPOZORNĚNÍ

Sekáč lze nastavit do 6 různých poloh (v krocích po 60°). Díky tomu lze s plochým nebo formovacím sekáčem pracovat vždy v optimální poloze.

1. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
2. Zkontrolujte, zda je upínací stopka nástroje čistá a lehce namazaná. V případě nutnosti upínací stopku vyčistěte a namažte.
3. Zkontrolujte čistotu a stav těsnicí chlopně prachového krytu. Ochrannou krytku proti prachu v případě potřeby vyčistěte nebo při poškození těsnicí manžety ochrannou krytku proti prachu vyměňte (viz kapitolu „Údržba a ošetřování").
4. Vložte nástroj do upínacího mechanizmu a pod mírným tlakem s ním otáčejte, až zaskočí do vodicích drážek.
5. Zatlačte nástroj do upínacího mechanizmu, až slyšitelně zaskočí.
6. Tahem za nástroj zkontrolujte, zda je spolehlivě zajištěn.

7.1.2 Vyjmutí nástroje 4

NEBEZPEČÍ

Horký nástroj nepokládejte na lehce vznětlivé materiály. Může dojít ke vznícení a následkem toho k požáru.

1. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
2. Zatáhnutím blokování nástroje dozadu otevřete upínací mechanizmus.
3. Nástroj vyjměte ze sklíčidla.

7.2 Provoz



VÝSTRAHA

Pokud dojde ke spuštění nářadí po odpojení a opětovném zapojení síťového kabelu bez stisknutí vypínače, je nutné dát nářadí okamžitě do servisu firmy Hilti.

VÝSTRAHA

Při poruše vypínače odpojte síťový kabel.

POZOR

Při obrábění podkladu může dojít k odštípnutí materiálu. **Používejte ochranné brýle, ochranné rukavice a jestliže nepoužíváte odsávání prachu, lehkou ochranu dýchacích cest.** Odštípnutý materiál může způsobit poranění těla a očí.

POZOR

Při práci vzniká hluk. **Používejte ochranu sluchu.** Příliš silný hluk může poškodit sluch.

7.2.1 Ochrana proti krádeži TPS (volitelné)

UPOZORNĚNÍ

Nářadí může být volitelně vybaveno funkcí ochrany proti krádeži. Pokud je nářadí vybaveno touto funkcí, lze ho používat pouze po odblokování příslušným aktivačním klíčem.

7.2.1.1 Odblokování nářadí 5

1. Zastrčte síťovou zástrčku nářadí do zásuvky. Žlutá kontrolka ochrany proti krádeži bliká. Nářadí je nyní připravené na příjem signálu od aktivačního klíče.

CS

2. Aktivační klíč nebo přezku hodinek TPS nyní přiložte přímo na symbol zámku. Jakmile žlutá kontrolka ochrany proti krádeži zhasne, je nářadí odblokované.

UPOZORNĚNÍ Je-li přerušen přívod proudu, např. při změně pracoviště nebo při výpadku sítě, zůstane nářadí připravené k provozu po dobu cca 20 minut. Při delším přerušení se nářadí musí znovu odblokovat aktivačním klíčem.

7.2.1.2 Aktivace funkce ochrany proti krádeži u nářadí

UPOZORNĚNÍ

Další podrobné informace ohledně aktivace a použití ochrany proti krádeži naleznete v návodu k obsluze „Ochrana proti krádeži".

CS

7.2.2 Sekání

7.2.2.1 Práce za nízkých teplot:

UPOZORNĚNÍ

Nářadí musí nejdříve dosáhnout minimální provozní teploty, aby mohl pracovat příklepový mechanizmus.

Abyste dosáhli minimální provozní teploty, nářadí zapněte a nechte ho zahřát. V krátkých intervalech (cca 30 s) nasazením na podklad kontrolujte, zda příklepový mechanizmus začne pracovat. Pokud příklepový mechanizmus nezačne pracovat, postup opakujte.

UPOZORNĚNÍ

Na základě elektronického řízení rozběhu může rozběh nářadí při nízkých teplotách probíhat odlišně.

7.2.2.2 Zapnutí

1. Zastrčte síťovou zástrčku do zásuvky.
2. Stiskněte vypínač.

7.2.2.3 Nastavení výkonu sekání 6

Stisknutím přepínače výkonu lze výkon sekání snížit cca na 70 % (jen TE 1000-AVR). Při sníženém výkonu svítí indikátor volby výkonu.

UPOZORNĚNÍ

Nastavení výkonu sekání je možné pouze při zapnutém nářadí. Opětovným stisknutím přepínače výkonu je opět nastavený plný výkon sekání. Pokud nářadí vypnete a znovu zapnete, je opět nastavený plný výkon sekání.

7.2.2.4 Vypnutí

1. Stiskněte hlavní vypínač.
2. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

7.3 Tipy pro sekání

7.3.1 Nasazení sekáče před započetím sekání 7

Sekáč nasaďte cca 80-100 mm od hrany.

7.3.2 Ocelová výztuž 8

Sekáč veďte vždy proti hraně materiálu, nikoli proti ocelové výztuži.

7.3.3 Směr sekání 9

1. Sekání začněte v úhlu 70° až 80° k betonovému povrchu a hrot nasměrujte k hraně.
2. Přejděte do úhlu 90° a materiál vylomte.

7.3.4 Samoostření 10

Sekáč pravidelně otáčejte, protože stejnoměrné opotřebení podporuje samoostření.

7.3.5 Hloubka zanoření 11

Design polygonu znamená, že se materiál láme a seká i po větších kusech.

7.3.6 Přítlak

Příliš malý přítlak způsobuje skákání sekáče. Příliš velký přítlak způsobuje zmenšení výkonu sekání.

8. Čistění a údržba

POZOR
Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

8.1 Ošetřování nástrojů

Odstraňte pevně ulpělé nečistoty a chraňte náhodně poškozený povrch vašich nástrojů otřením hadříkem navlhčeným v oleji.

8.2 Čištění nářadí

POZOR
Nářadí, zejména rukojeti, udržujte čisté a beze stop oleje a tuku. Nepoužívejte prostředky pro ošetření s obsahem silikonu.

Vnější kryt nářadí je vyroben z plastické hmoty odolné proti nárazům. Oblast rukojeti je z elastomeru.
Nikdy nepoužívejte nářadí s ucpanými ventilačními štěrbinami! Ventilační štěrbiny čistěte opatrně suchým kartáčem. Nepřipusťte, aby do vnitřního prostoru nářadí vnikly cizí předměty. Povrch nářadí čistěte pravidelně mírně navlhčeným hadříkem. K čištění nepoužívejte rozprašovače, parní postřikování ani tekoucí vodu! Může tím být ohrožena elektrická bezpečnost nářadí.

CS

8.3 Servisní ukazatel

UPOZORNĚNÍ
Nářadí je vybaveno servisním ukazatelem.

Ukazatel	svítí červeně	Dosažena doba nutnosti servisu. Po rozsvícení kontrolky lze s nářadím pracovat ještě několik provozních hodin, dokud nedojde k automatickému vypnutí. Dejte nářadí včas do servisu firmy Hilti, aby bylo neustále připravené k provozu.
	bliká červeně	Viz kapitola Odstraňování závad.

8.4 Čištění a výměna prachového krytu

Prachový kryt u uchycení nástroje pravidelně čistěte čistým suchým hadrem. Těsnicí chlopeň opatrně otřete a pak ji znovu lehce nakonzervujte tukem Hilti. Když je těsnicí chlopeň poškozená, je bezpodmínečně nutné prachový kryt vyměnit. Šroubovákem zajeďte na straně pod prachový kryt a vytlačte ho směrem dopředu. Vyčistěte dosedací plochu a nasaďte nový prachový kryt. Silně přitiskněte, až zaskočí.

8.5 Údržba

VÝSTRAHA
Opravy na elektrických částech smí provádět pouze odborník s elektrotechnickou kvalifikací. Před demontáží elektroniky je nutné vyčkat cca 1 minutu, než zmizí zbytkové napětí.

Pravidelně kontrolujte poškození vnějších dílů zařízení a správnou funkci všech ovládacích prvků. Nářadí nepoužívejte, když jsou poškozeny jeho díly, nebo když ovládací prvky nefungují správně. Dejte zařízení opravit do servisu firmy Hilti.

8.6 Kontrola po čisticích a údržbářských pracích

Po čisticích a údržbářských pracích je nutno zkontrolovat, zda jsou připevněná veškerá ochranná zařízení a zda bezvadně fungují.

9. Odstraňování závad

Porucha	Možná příčina	Náprava
Nářadí se nerozběhne.	Probíhá inicializace elektroniky (cca 4 sekundy po zapojení zástrčky) nebo je aktivované elektronické blokování rozběhu po přerušení napájení.	Nářadí vypněte a znovu zapněte.
	Síťové napájení je přerušeno.	Připojte do zásuvky jiné elektrické nářadí a zkontrolujte funkci.
	Síťový kabel nebo zástrčka jsou vadné.	Nechte ho zkontrolovat odborníkem s elektrotechnickou kvalifikací a případně vyměnit.
	Vadný spínač.	Nechte ho zkontrolovat odborníkem s elektrotechnickou kvalifikací a případně vyměnit.
	Alternátor je v úsporném režimu.	Alternátor zatižte druhým spotřebičem (např. lampou). Pak nářadí vypněte a opět zapněte.
Slabý příklep.	Nářadí je příliš studené.	Nářadí nechte zahřát na minimální provozní teplotu. Viz kapitola: 7.2.2 Sekání
	Poškozené nářadí.	Dejte zařízení opravit do servisu firmy Hilti.
Nářadí se neuvede do chodu a kontrolka bliká červeně.	Poškozené nářadí.	Dejte zařízení opravit do servisu firmy Hilti.
Nářadí se neuvede do chodu a kontrolka bliká červeně.	Příliš vysoké napájecí napětí.	Vyměňte síťovou zásuvku. Zkontrolujte napájecí síť.
Nářadí se vypne a kontrolka bliká červeně.	Ochrana proti přehřátí.	Nářadí nechte vychladnout. Vyčistěte větrací štěrbiny.
Nářadí se neuvede do chodu a kontrolka bliká žlutě.	Nářadí není odblokované (u nářadí s volitelnou ochranou proti odcizení).	Nářadí pomocí odblokovacího klíče odblokujte.
Nářadí nemá plný výkon.	Aktivovala se regulace výkonu (jen TE 1000-AVR).	Stiskněte přepínač výkonu (zkontrolujte indikátor volby výkonu). Nářadí vypněte a znovu zapněte.
	Prodlužovací kabel je příliš dlouhý a/nebo má malý průřez.	Použijte prodlužovací kabel s přípustnou délkou a/nebo dostatečným průřezem.
	Pokles napájecího napětí.	Nářadí připojte na jiný zdroj napájení.
Sekáč nelze ze sklíčidla uvolnit.	Upínací mechanizmus není úplně stažen dozadu.	Zajištění nástroje potáhněte dozadu až na doraz a nástroj vyjměte.

UPOZORNĚNÍ
Pokud výpadek nářadí nelze odstranit pomocí výše uvedených opatření, nechte nářadí zkontrolovat v servisu firmy Hilti.

10. Likvidace



Nářadí firmy Hilti jsou vyrobena převážně z recyklovatelných materiálů. Předpokladem pro recyklaci materiálů je jejich řádné třídění. V mnoha zemích již je firma Hilti zařízena na příjem vašeho starého nářadí na recyklaci. Ptejte se zákaznického servisního oddělení Hilti nebo vašeho obchodního zástupce.



Jen pro státy EU

Elektrické zařízení nevyhazujte do komunálního odpadu!

Podle evropské směrnice 2002/96/EG o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními a podle odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se použitá elektrická zařízení musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a podrobit ekologicky šetrnému recyklování.

11. Záruka výrobce nářadí

Hilti zaručuje, že dodané nářadí nemá žádné materiálové ani výrobní vady. Tato záruka platí za předpokladu, že se nářadí správně používá, ošetřuje a čistí v souladu s návodem k obsluze firmy Hilti, a že je dodržena technická jednota nářadí, tj. že se s nářadím používá jen originální spotřební materiál, příslušenství a náhradní díly od firmy Hilti.

Tato záruka zahrnuje bezplatnou opravu nebo výměnu vadných dílů po celou dobu životnosti nářadí. Na díly, které podléhají normálnímu opotřebení, se tato záruka nevztahuje.

Další nároky jsou vyloučeny, pokud to neodporuje závazným národním předpisům. Hilti neručí zejména za bezprostřední nebo nepřímé škody vzniklé závadou nebo zaviněné vadným výrobkem, za ztráty nebo náklady vzniklé v souvislosti s použitím nebo kvůli nemožnosti použití nářadí pro určitý účel. Implicitní záruky prodejnosti anebo vhodnosti k použití ke konkrétnímu účelu jsou vyloučeny.

Pro opravu nebo výměnu je nutno nářadí nebo příslušné díly zaslat neprodleně po zjištění závady kompetentní prodejní organizaci Hilti.

Předkládaná záruka zahrnuje ze strany Hilti veškeré záruční závazky a nahrazuje všechna předcházející nebo současná prohlášení, písemné nebo ústní dohody ohledně záruk.

12. Prohlášení o shodě s EU

Označení:	Sekací kladivo
Typové označení:	TE 1000-AVR / TE 1500-AVR
Rok výroby:	2009

Prohlašujeme na výhradní zodpovědnost, že tento výrobek je ve shodě s následujícími směrnicemi a normami: 2004/108/EG, do 28. 12. 2009 98/37/ES, od 29. 12. 2009 2006/42/ES, 2000/14/EG, EN 60745-1, EN 60745-2-6, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

CS

Naměřená hladina akustického výkonu, L_{WA} TE 1000-AVR	98 dB/1 pW
Zaručená hladina akustického výkonu, L_{WAd} TE 1000-AVR	100 dB/1 pW
Proces vyhodnocování konformity	2000/14/EG Dodatek VI
Notifikovaná zkušebna (0044)	TÜV NORD CERT GmbH Büro Hannover Am TÜV 1 30519 Hannover Německo
Zkušební proces konformity s EU č.	CE 0044-310 08 010 6 001

Naměřená hladina akustického výkonu, L_{WA} TE 1500-AVR	99 dB/1 pW
Zaručená hladina akustického výkonu, L_{WAd} TE 1500-AVR	102 dB/1 pW
Proces vyhodnocování konformity	2000/14/EG Dodatek VI
Notifikovaná zkušebna (0044)	TÜV NORD CERT GmbH Büro Hannover Am TÜV 1 30519 Hannover Německo
Zkušební proces konformity s EU č.	CE 0044-310 08 011 6 001

Hilti Corporation

Jan Doongaji
Senior Vice President
Business Unit Drilling and Demolition
05 2009

Dietmar Sartor
Head of BA Quality and Process Management
Business Area Electric Tools & Accessories
05 2009

PÔVODNÝ NÁVOD NA POUŽÍVANIE

Sekacie kladivo TE 1000-AVR / TE 1500-AVR

Pred použitím si bezpodmienečne prečítajte návod na obsluhu.

Tento návod na obsluhu odkladajte vždy spolu s náradím.

Náradie odovzdávajte iným osobám spolu s návodom na obsluhu.

Obsah	Strana
1. Všeobecné informácie	119
2. Opis	120
3. Príslušenstvo, spotrebný materiál	122
4. Technické údaje	124
5. Bezpečnostné pokyny	126
6. Pred použitím	129
7. Obsluha	129
8. Údržba a ošetrovanie	131
9. Poruchy a ich odstraňovanie	132
10. Likvidácia	134
11. Záruka výrobcu náradia	134
12. Vyhlásenie o konformite EÚ	134

1 Čísla odkazujú vždy na obrázky. Obrázky k textu nájdete na rozkladacích stranách. Pri študovaní návodu ich majte vždy otvorené.
V texte tohto návodu na používanie označuje výraz „náradie" vždy sekacie kladivo TE 1000 a/alebo TE 1500-AVR.

Časti náradia, ovládacie prvky a indikátory 1

sk

① Rukoväť
② Vypínač
③ Sieťová šnúra
④ Indikátor ochrany proti odcudzeniu (voliteľný)
⑤ Servisný indikátor
⑥ Indikátor zvoleného výkonu (len typ TE 1000-AVR)
⑦ Prepínač pre voľbu výkonu (len typ TE 1000-AVR)
⑧ Bočná rukoväť
⑨ Hlavica
⑩ Skľučovadlo a nastavovanie pozície sekáča
⑪ Vetracie štrbiny

1. Všeobecné informácie

1.1 Signálne slová a ich význam

NEBEZPEČENSTVO
Na označenie bezprostredne hroziaceho nebezpečenstva, ktoré môže spôsobiť ťažký úraz alebo usmrtenie.

VÝSTRAHA
V prípade možnej nebezpečnej situácie, ktorá môže viesť k ťažkým poraneniam alebo k usmrteniu.

POZOR
V prípade možnej nebezpečnej situácie, ktorá by mohla viesť k ľahkým zraneniam osôb alebo k vecným škodám.

UPOZORNENIE
Pokyny na používanie a iné užitočné informácie

1.2 Význam piktogramov a ďalšie pokyny

Výstražné symboly



Všeobecná výstraha pred nebezpečenstvom



Výstraha pred nebezpečným elektrickým napätím



Horúci povrch